# EUROPA-PARLAMENTET

*2004* *2009*

*Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender*

**2008/0259(COD)**

11.3.2009

# UDKAST TIL UDTALELSE

fra Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

til Retsudvalget

om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om indførelse af en procedure for forhandling og indgåelse af bilaterale aftaler mellem medlemsstater og tredjelande om sektorspørgsmål vedrørende lovvalgsregler for kontraktlige forpligtelser og forpligtelser uden for kontraktforhold (KOM(2008)0893 – C6-0001/2009 – 2008/0259(COD))

Rådgivende ordfører: Gérard Deprez

PA_Legam

# KORT BEGRUNDELSE

## Baggrund

Denne forordning indfører en procedure for forhandling og indgåelse af bilaterale aftaler mellem medlemsstater og tredjelande om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af domme og retsafgørelser i ægteskabssager og i sager vedrørende forældreansvar og underholdspligt. Ifølge traktatens artikel 307 skal medlemsstaterne fjerne enhver uoverensstemmelse mellem Fællesskabets regelværk og en international aftale, der er indgået mellem en medlemsstat og en tredjestat.

EF-domstolen har i sin udtalelse 1/03 af 7. februar 2006 (Lugano) bekræftet, at Fællesskabet har erhvervet ekstern enekompetence til at forhandle og indgå internationale aftaler med tredjelande om en række vigtige spørgsmål, der er omhandlet i EF-traktatens afsnit IV.

Fællesskabet er således på grundlag af traktatens artikel 300 beføjet til at indgå sådanne aftaler mellem Fællesskabet og et tredjeland. Der er derfor behov for en vurdering af, om der på nuværende tidspunkt er tilstrækkelig interesse i at erstatte alle eksisterende eller planlagte bilaterale aftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande med fællesskabsaftaler. Dette er grunden til indførelsen af denne procedure. Hvis Fællesskabet ikke har nogen interesse i aftalerne, bør medlemsstaterne bemyndiges til at indgå dem.

## Ordførerens undersøgelse af forslaget

Eftersom denne procedure **fraviger fra** reglen om, at det er Fællesskabet, der indgår en aftale, ønsker ordføreren imidlertid at understrege, at proceduren for bemyndigelse af medlemsstaterne bør underlægges meget præcise betingelser. Denne mekanisme bør begrænses for så vidt angår anvendelsesområde og tid. Den kan ikke anvendes, når Fællesskabet har tilstrækkelig interesse i at indgå en bestemt aftale med et tredjeland, og må ikke underminere en korrekt anvendelse af den ordning, der er fastsat ved fællesskabsreglerne. Ordføreren mener, at det af hensyn til sammenhængen er afgørende, at Kommissionen fastlægger en strategi og definerer prioriteter med henblik på at udvikle en fællesskabspolitik om eksterne forbindelser inden for civil- og handelsretligt samarbejde. Med hensyn til den foreslåede komitologiprocedure finder ordføreren den uhensigtsmæssig, og han foreslår derfor at lade henvisningerne til den udgå. Kommissionen har som traktatens vogter kompetence til at sikre, at fællesskabslovgivningen overholdes. Denne kompetence er pålagt Kommissionen af traktaten, og der er således ikke tale om gennemførelsesbeføjelser (omhandlet i traktatens artikel 202). I stedet foreslår ordføreren en ordning med underretning (ændringsforslag 26) svarende til den, der indgår i forordning (EF) Nr. 1931/2006 af 20. december 2006 om fastsættelse af regler for lokal grænsetrafik ved medlemsstaternes ydre landgrænser og om ændring af Schengen-konventionen. Forordningen bør tidsbegrænses og kun finde anvendelse frem til 2014 (hvilket dog ikke bør gælde for aftaler, der i øjeblikket forhandles om, og som Kommissionen har givet tilladelse til, at der indledes forhandlinger om).

## ÆNDRINGSFORSLAG

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender opfordrer Retsudvalget, som er korresponderende udvalg, til at optage følgende ændringsforslag i sin betænkning:

**Ændringsforslag 1**

**Forslag til forordning**
**Betragtning 8**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| (8) Der er behov for en vurdering af, om Fællesskabet ***på nuværende tidspunkt*** har tilstrækkelig interesse i at erstatte alle eksisterende eller planlagte bilaterale aftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande med fællesskabsaftaler. ***Der bør derfor fastlægges en procedure med to mål. Det første er at gøre det muligt for Fællesskabet at*** vurdere, om Fællesskabet har en ***sådan tilstrækkelig*** interesse i at indgå en ***given bilateral*** aftale. ***Det andet er at bemyndige*** medlemsstaterne til at indgå den pågældende aftale***, hvis Fællesskabet ikke har en øjeblikkelig interesse i at indgå en sådan aftale***. | (8) Der er behov for en vurdering af, om Fællesskabet har tilstrækkelig interesse i at erstatte alle eksisterende eller planlagte bilaterale aftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande med fællesskabsaftaler. ***Kommissionen bør*** vurdere, om Fællesskabet har en interesse i at indgå en aftale ***mellem Fællesskabet og et tredjeland***. ***Hvis dette ikke er tilfældet, bør*** medlemsstaterne ***bemyndiges*** til at indgå den pågældende aftale. |

Or. en

**Ændringsforslag 2**

**Forslag til forordning**
**Betragtning 9**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| (9) ***Der bør fastlægges en kohærent og gennemsigtig*** procedure ***for at give*** medlemsstaterne bemyndigelse til at ændre eksisterende aftaler med tredjelande eller til at forhandle og indgå nye aftaler under særlige omstændigheder, navnlig hvor Fællesskabet ikke selv har angivet at have til hensigt at anvende sin eksterne kompetence til at indgå aftalen. Denne | (9) ***Denne forordning bør fastlægge specifikke kriterier og betingelser for den*** procedure***, der giver*** medlemsstaterne bemyndigelse til at ændre eksisterende aftaler med tredjelande eller til at forhandle og indgå nye aftaler under særlige omstændigheder, navnlig hvor Fællesskabet ikke selv har angivet at have til hensigt at anvende sin eksterne |

| | |
|---|---|
| procedure berører ikke Fællesskabets enekompetence og bestemmelserne i EF-traktatens artikel 300 og 307. ***Eftersom den foreslåede procedure indebærer en undtagelse fra den regel, at Fællesskabet har enekompetence til at indgå internationale aftaler om disse spørgsmål, skal den betragtes som en særlig foranstaltning og begrænses for så vidt angår anvendelsesområde og tid.*** | kompetence til at indgå aftalen. Denne procedure berører ikke Fællesskabets enekompetence og bestemmelserne i EF-traktatens artikel 300 og 307. |

Or. en

**Ændringsforslag 3**

**Forslag til forordning**
**Betragtning 9 a (ny)**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| | ***(9a) Disse kriterier og betingelser skal sikre en balance mellem på den ene side Fællesskabets interesse og på den anden side medlemsstatens specifikke interesse og må ikke gøre Fællesskabets lovgivning ineffektiv eller underminere en korrekt anvendelse af den ordning, der er fastsat ved fællesskabsreglerne.*** |

Or. en

**Ændringsforslag 4**

**Forslag til forordning**
**Betragtning 9 b (ny)**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| | ***(9b) Da proceduren indebærer en undtagelse fra reglerne om Fællesskabets enekompetence til at indgå aftaler om civil- og handelsretligt samarbejde, skal den betragtes som en særlig foranstaltning og derfor begrænses for så*** |

***vidt angår anvendelsesområde og tid.***

Or. en

**Ændringsforslag 5**

**Forslag til forordning**
**Betragtning 9 c (ny)**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| | ***(9c) Kommissionen bør fastlægge en strategi og definere prioriteter med henblik på at udvikle Fællesskabets eksterne forbindelser inden for civil- og handelsretligt samarbejde i overensstemmelse med retningslinjer, som Det Europæiske Råd måtte vedtage i fremtiden.*** |

Or. en

**Ændringsforslag 6**

**Forslag til forordning**
**Betragtning 11**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| (11) Ifølge disse forordninger bør den foreslåede procedure kun anvendes på aftaler i enkeltstående og særlige sager vedrørende sektorspørgsmål og omfattende regler på de områder, der er omfattet af disse retsakter. | (11) Ifølge disse forordninger bør den foreslåede procedure kun anvendes på aftaler i enkeltstående og særlige sager vedrørende sektorspørgsmål og omfattende regler på de områder, der er omfattet af disse retsakter. ***Udtrykket "sektorspørgsmål" bør i denne forordning fortolkes som "specifikke spørgsmål".*** |

Or. en

**Ændringsforslag 7**

**Forslag til forordning**
**Betragtning 12**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| (12) For at sikre, at en aftale, der planlægges indgået af en medlemsstat, ikke gør fællesskabslovgivningen ineffektiv og underminerer den korrekte anvendelse af den ordning, der er fastsat ved dens regler, bør der kræves bemyndigelse til både at indlede eller fortsætte forhandlinger og til at indgå en aftale. Det vil gøre det muligt for Kommissionen at vurdere de forventede konsekvenser af det eventuelle resultat af forhandlingerne *om fællesskabsret*. Kommissionen kan ***i relevante tilfælde*** foreslå forhandlingsdirektiver eller anmode om indføjelse af særlige klausuler i de planlagte aftaler. | (12) For at sikre, at en aftale, der planlægges indgået af en medlemsstat, ikke gør fællesskabslovgivningen ineffektiv og underminerer den korrekte anvendelse af den ordning, der er fastsat ved dens regler, bør der kræves bemyndigelse til både at indlede eller fortsætte forhandlinger og til at indgå en aftale. Det vil gøre det muligt for Kommissionen at vurdere de forventede konsekvenser af det eventuelle resultat af forhandlingerne *for fællesskabsretten*. Kommissionen kan foreslå forhandlingsdirektiver eller anmode om indføjelse af særlige klausuler i de planlagte aftaler. |

Or. en

**Ændringsforslag 8**

**Forslag til forordning**
**Betragtning 15**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| ***(15) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen.*** | ***udgår*** |

Or. en

**Ændringsforslag 9**

**Forslag til forordning**
**Artikel 1 – stk. 1**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| 1. Med denne forordning indføres der en procedure for bemyndigelse af en medlemsstat til at ændre en ***eksisterende*** bilateral aftale mellem den pågældende medlemsstat og et tredjeland eller til at forhandle og indgå en ny bilateral aftale på de betingelser, der er fastsat i nedenstående bestemmelser. | 1. Med denne forordning indføres der en procedure for bemyndigelse af en medlemsstat til at ændre en bilateral aftale mellem den pågældende medlemsstat og et tredjeland eller til at forhandle og indgå en ny bilateral aftale på de betingelser, der er fastsat i nedenstående bestemmelser. |

Or. en

**Ændringsforslag 10**

**Forslag til forordning**
**Artikel 1 – stk. 2**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| 2. Denne forordning anvendes på bilaterale aftaler mellem medlemsstater og tredjelande om ***sektorspørgsmål vedrørende lovvalgsregler på det civil- og handelsretlige område***, som helt eller delvist falder ind under anvendelsesområdet for forordning (EF) nr. 593/2008 om lovvalgsregler for kontraktlige forpligtelser og forordning (EF) nr. 864/2007 om lovvalgsregler for forpligtelser uden for kontrakt. | 2. Denne forordning anvendes på bilaterale aftaler mellem medlemsstater og tredjelande om ***specifikke spørgsmål***, som helt eller delvist falder ind under anvendelsesområdet for forordning (EF) nr. 593/2008 om lovvalgsregler for kontraktlige forpligtelser og forordning (EF) nr. 864/2007 om lovvalgsregler for forpligtelser uden for kontrakt. |

Or. en

**Ændringsforslag 11**

**Forslag til forordning**
**Artikel 3 – stk. 1**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| 1. Hvis en medlemsstat har til hensigt at indlede forhandlinger med et tredjeland om ændring af en eksisterende aftale eller om indgåelse af en ny aftale, som falder ind under denne forordnings anvendelsesområde, ***meddeler*** den Kommissionen ***dette skriftligt***. | 1. Hvis en medlemsstat har til hensigt at indlede forhandlinger med et tredjeland om ændring af en eksisterende aftale eller om indgåelse af en ny aftale, som falder ind under denne forordnings anvendelsesområde, ***underretter*** den Kommissionen ***om sin ansøgning pr. brev eller elektronisk***. |

Or. en

**Ændringsforslag 12**

**Forslag til forordning**
**Artikel 4 – stk. 1**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| 1. Kommissionen foretager efter modtagelsen af meddelelsen en vurdering af, om medlemsstaten kan fortsætte forhandlingerne med det pågældende tredjeland. Har Fællesskabet allerede indgået en aftale om det samme spørgsmål med det pågældende tredjeland, afslås medlemsstatens ansøgning uden videre af Kommissionen. | 1. Kommissionen foretager efter modtagelsen af meddelelsen en vurdering af, om medlemsstaten kan fortsætte forhandlingerne med det pågældende tredjeland ***under behørig hensyntagen til, at undtagelser fra Fællesskabets eksterne enekompetence fortsat skal betragtes som en særlig foranstaltning, der er begrænset for så vidt angår anvendelsesområde og tid***. Har Fællesskabet allerede indgået en aftale om det samme spørgsmål med det pågældende tredjeland, afslås medlemsstatens ansøgning uden videre af Kommissionen. ***Hvis Kommissionen mener, at Fællesskabet har en interesse i at indgå en aftale mellem Fællesskabet og et tredjeland, afslår den også ansøgningen.*** |

Or. en

**Ændringsforslag 13**

**Forslag til forordning**
**Artikel 4 – stk. 2 – indledning**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| 2. ***Har*** Fællesskabet ***endnu*** ikke ***indgået*** en aftale med det pågældende tredjeland, undersøger Kommissionen ***først*** ved sin vurdering, om der ***forventes*** indgået en relevant fællesskabsaftale med det pågældende tredjeland inden for ***den nærmeste fremtid***. Hvis det ikke er tilfældet, ***kan*** Kommissionen ***give bemyndigelse***, når følgende ***to*** betingelser er opfyldt: | 2. ***Hvis*** Fællesskabet ikke ***har en interesse, og hvis der ikke er*** en aftale med det pågældende tredjeland, undersøger Kommissionen ved sin vurdering, om der ***særligt påtænkes*** indgået en relevant fællesskabsaftale med det pågældende tredjeland inden for ***de næste to år***. Hvis det ikke er tilfældet, ***kontrollerer*** Kommissionen, ***at*** følgende ***tre*** betingelser er opfyldt: |

Or. en

**Ændringsforslag 14**

**Forslag til forordning**
**Artikel 4 – stk. 2 – litra a**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| (a) ***Den pågældende medlemsstat*** har godtgjort, at den har en særlig interesse i at indgå en bilateral sektoraftale med tredjelandet, hvilket navnlig skyldes økonomiske, geografiske, kulturelle eller historiske bånd mellem medlemsstaten og det pågældende tredjeland, ***og*** | (a) ***Medlemsstaten*** har godtgjort, at den har en særlig interesse i at indgå en bilateral sektoraftale med tredjelandet, hvilket navnlig skyldes økonomiske, geografiske, kulturelle eller historiske bånd mellem medlemsstaten og det pågældende tredjeland; |

Or. en

**Ændringsforslag 15**

**Forslag til forordning**
**Artikel 20 – stk. 2 – litra b**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| (b) ***Kommissionen finder, at*** den planlagte | (b) den planlagte aftale ***har ikke en*** |

| | |
|---|---|
| aftale ***har begrænset*** indvirkning på den ensartede og konsekvente anvendelse af de gældende fællesskabsregler og ***en korrekt anvendelse af den ordning, der er indført ved disse bestemmelser***. | ***betydelig*** indvirkning på den ensartede og konsekvente anvendelse af de gældende fællesskabsregler og |

Or. en

**Ændringsforslag 16**

**Forslag til forordning**
**Artikel 4 – stk. 2 – litra b a (nyt)**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| | ***(ba) indgåelsen af den foreslåede aftale vil ikke gøre fællesskabsretten virkningsløs og vil ikke underminere den korrekte anvendelse af den ordning, der er indført ved dens bestemmelser.*** |

Or. en

**Ændringsforslag 17**

**Forslag til forordning**
**Artikel 5 – stk. 1 – afsnit 1**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| 1. ***Konkluderer*** Kommissionen***, at der ikke er hindringer for aftalens indgåelse under hensyn til de betingelser, der er omhandlet i artikel 4, kan den give en medlemsstat*** bemyndigelse til at indlede forhandlinger om en aftale med det pågældende tredjeland. Kommissionen kan om nødvendigt foreslå forhandlingsdirektiver og anmode om indføjelse af særlige klausuler i den planlagte aftale. | 1. ***Hvis betingelserne i artikel 4, stk. 2, er opfyldt, giver*** Kommissionen ***medlemsstaten*** bemyndigelse til at indlede forhandlinger om en aftale med det pågældende tredjeland. Kommissionen kan om nødvendigt foreslå forhandlingsdirektiver og anmode om indføjelse af særlige klausuler i den planlagte aftale. |

Or. en

**Ændringsforslag 18**

**Forslag til forordning**
**Artikel 5 – stk. 2 a (nyt)**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| | ***(2a) Aftalen skal indeholde en klausul om en automatisk erstatning af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab eller Fællesskabet og dets medlemsstater og det eller de pågældende tredjelande om det samme spørgsmål.*** |

Or. en

**Ændringsforslag 19**

**Forslag til forordning**
**Artikel 5 – stk. 3 – afsnit 1**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| ***3. Kommissionen træffer afgørelse om den bemyndigelse, der er omhandlet i stk. 1 og 2, efter proceduren i artikel 8, stk. 2.*** | ***udgår*** |

Or. en

**Ændringsforslag 20**

**Forslag til forordning**
**Artikel 5 – stk. 3 – afsnit 2**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| Kommissionen træffer afgørelse om medlemsstatens ansøgning senest seks måneder efter modtagelsen af meddelelsen i artikel 3. | Kommissionen træffer ***begrundet*** afgørelse om medlemsstatens ansøgning senest seks måneder efter modtagelsen af meddelelsen i artikel 3. |

Or. en

**Ændringsforslag 21**

**Forslag til forordning**
**Artikel 7 – stk. 2**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| 2. Kommissionen vurderer efter modtagelsen af meddelelsen, om den forhandlede aftale er i overensstemmelse med dens første vurdering. Kommissionen undersøger i forbindelse med denne yderligere vurdering, om den planlagte aftale opfylder de krav, der er stillet af Kommissionen, navnlig hvad angår indføjelse af de klausuler, der er omhandlet i artikel 5, stk. 1, og om indgåelsen af den planlagte aftale vil gøre fællesskabsretten ineffektiv og underminere korrekt anvendelse af den ordning, der er indført ved dens bestemmelser. | 2. Kommissionen vurderer efter modtagelsen af meddelelsen, om den forhandlede aftale er i overensstemmelse med dens første vurdering. Kommissionen undersøger i forbindelse med denne yderligere vurdering, om den planlagte aftale opfylder de krav, der er stillet af Kommissionen, navnlig hvad angår indføjelse af de klausuler, der er omhandlet i artikel 5, stk. 1, og om indgåelsen af den planlagte aftale ***har en interesse for Fællesskabet eller*** vil gøre fællesskabsretten ineffektiv og underminere korrekt anvendelse af den ordning, der er indført ved dens bestemmelser. |

Or. en

**Ændringsforslag 22**

**Forslag til forordning**
**Artikel 7 – stk. 4**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| 4. Finder Kommissionen, at forhandlingerne har ført til en aftale, som opfylder de krav, der er omhandlet i stk. 2, ***kan*** medlemsstaten ***bemyndiges*** til at indgå aftalen. | 4. Finder Kommissionen, at forhandlingerne har ført til en aftale, som opfylder ***alle*** de krav, der er omhandlet i stk. 2, ***bemyndiges*** medlemsstaten til at indgå aftalen. |

Or. en

**Ændringsforslag 23**

**Forslag til forordning**
**Artikel 7 – stk. 5 – afsnit 1**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| ***5. Kommissionen træffer afgørelse om den bemyndigelse, der er omhandlet i stk. 3 og 4, efter proceduren i artikel 8, stk. 3.*** | ***udgår*** |

Or. en

**Ændringsforslag 24**

**Forslag til forordning**
**Artikel 7 – stk. 5 – afsnit 2**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| Kommissionen træffer afgørelse om medlemsstatens ansøgning senest seks måneder efter modtagelsen af den meddelelse, der er omhandlet i stk. 1. | Kommissionen træffer ***begrundet*** afgørelse om medlemsstatens ansøgning senest seks måneder efter modtagelsen af den meddelelse, der er omhandlet i stk. 1. |

Or. en

**Ændringsforslag 25**

**Forslag til forordning**
**Artikel 8**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| ***Artikel 8*** | ***udgår*** |
| ***Udvalgsprocedure*** | |
| ***1. Kommissionen bistås af et udvalg nedsat i henhold til Rådets forordning (EF) nr. […] om indførelse af en procedure for forhandling og indgåelse af bilaterale aftaler mellem medlemsstater og tredjelande om sektorspørgsmål vedrørende retternes kompetence, anerkendelse og fuldbyrdelse af domme*** | |

***og retsafgørelser i ægteskabssager, forældreansvar og underholdspligt samt lovvalgsregler i forbindelse med underholdspligt.***

***2. Når der henvises til dette stykke, anvendes rådgivningsproceduren i artikel 3 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 7 og 8.***

***3. Når der henvises til dette stykke, anvendes forvaltningsproceduren i artikel 4 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 7 og 8.***

***4. Tidsrummet i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF, er på tre måneder.***

Or. en

**Ændringsforslag 26**

**Forslag til forordning**
**Artikel 8 a (ny)**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| | ***Artikel 8a*** |
| | ***1. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om alle aftaler som defineret i artikel 2, der falder ind under denne forordnings anvendelsesområde.*** |
| | ***2. Kommissionen gør de oplysninger, den har fået underretning om i overensstemmelse med stk. 1, samt de oplysninger, der er meddelt i overensstemmelse med artikel 4, tilgængelige for medlemsstaterne og offentligheden gennem offentliggørelse i Den Europæiske Unions Tidende og på andre relevante måder.*** |

Or. en

**Ændringsforslag 27**

**Forslag til forordning**
**Artikel 9 – stk. 1 – afsnit 2**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| Hvis det er muligt i den pågældende fase af forhandlingerne, kan Kommissionen foreslå ***forhandlings****direktiver* eller indføjelse af særlige klausuler som omhandlet i artikel 5, stk. 1. | Hvis det er muligt i den pågældende fase af forhandlingerne, kan Kommissionen foreslå *retningslinjer* eller ***kræve*** indføjelse af særlige klausuler som omhandlet i artikel 5, stk. 1. |

Or. en

**Ændringsforslag 28**

**Forslag til forordning**
**Artikel 11 – stk. 2**

| *Kommissionens forslag* | *Ændringsforslag* |
|---|---|
| Den anvendes indtil den 31. december 2014. | Den anvendes indtil den 31. december 2014***, hvilket dog ikke gælder for aftaler, som Kommissionen har givet tilladelse til at indlede forhandlinger om (jf. artikel 5, stk. 1), og som endnu ikke er færdigforhandlet***. |

Or. fr